

TSHUAJ TIV THAIV KAB MOB SIAB B

YAM KOJ YUAV TSUM TAU PAUB

1 Kab mob siab B yog dabtsi?

Kab mob siab B yog ib yam kab mob loj ua mob rau lub siab. Nws tshwm sim los ntawm tus kab mob siab B virus (HBV). HBV ua tau rau:

Muaj mob ceev (mob tsis ntev). Qhov no ua tau rau kom:

- tsis qab los noj mov
- zawv plab thiab ntuav
- qaug zog
- daj ntseg (nqaij tawv lossis ntsiab muag daj)
- mob rau tej leeg nqaij, pob qij txha, thiab lub plab

Kev mob ceev nquag tswm sim rau cov neeg laus. Cov menyuam yaus uas raug mob feem ntau tsis muaj mob ceev.

Kab mob voos ntev (mob ntev). Muaj qee tus neeg yuav tshwm tus kab mob voos HBV. Tus mob no ua tau rau mob hnayv, thiab ntau zaus nws ua rau kom:

- lub siab puas (kos caws pliaiv)
- muaj kab mob khees-xaws rau lub siab
- tuag taus

Tus kab mob voos ntev no nquag raug rau cov menyuam mos thiab menyuam yaus dua li cov neeg laus. Cov neeg uas muaj kab mob lawm muaj peev xwm kis tau tus kab mob HBV rau lwm tus neeg, tab txawm zoo li lawv tsis muaj mob los xij.

- Hauv xyoo 2005, muaj li ntawm 51,000 leej neeg raug tus kab mob siab B.
- Li ntawm 1.25 plhom leej neeg hauv tebchaws Meskas muaj tus kab mob HBV.
- Txhua xyoo, muaj txog 3,000 rau 5,000 leej neeg tuag vim mob siab kos caws pliaiv lossis mob khees-xaws siab mob yog vim tus kab mob HBV.

Kab mob siab B kis tau los ntawm ntshav lossis lwm yam kua faj siv ntawm ib tug neeg uas muaj tus mob lawm. Ib tug neeg muaj peev xwm kis tau thaum:

- kis los ntawm leej niam cov ntshav thiab kua faj siv thaum lub caij yug;
- kis raws tej ntshav thiab kua faj siv txeem tawm ntawm daim tawv nqaij xws li thaum raug tom, hlais, lossis voos mob;
- kis tej khoom uas muaj ntshav lossis kua faj siv lo xws li tej pas txhuam hniav thiab pas chais hwj txwv;
- nrog ib tug neeg uas muaj tus mob no sib deev yam tsis siv dabtsi tiv thaiv;
- koom siv tej koob txhaj tshuaj nrog tus neeg muaj mob;
- raug koob txhaj tshuaj chob tim chaw ua hauj lwm.

2 Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Siab B: Vim li cas thiab yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

Tshuaj tiv thaiv kab mob siab B muaj peev xwm tiv thaiv tau kab mob siab B, thiab tiv thaiv kom tus mob HBV txhob mob loj, xws li mob khees-xaws siab thiab siab kos caws pliaiv.

Txoj kev siv tshuaj tiv thaiv kab mob siab B tau pib siv dav dav rau tebchaws Meskas cov menyuam yaus pib xyoo 1991 los lawm. Txij thaum ntawd los, txoj kev uas raug tus kab mob siab B ceev rau cov menyuam yaus thiab tub ntxhais hluas tau muaj tsawg tshaj li ntawm 95% - thiab 75% hauv txhua pab pawg raws hnoob nyoog.

Tshuaj tiv thaiv kab mob siab B yog tsm ntawm ib feem tus kab mob virus siab B tawm los. Nws tsis muaj peev xwm ua rau kom raug mob HBV.

Feem ntau tshuaj tiv thaiv kab mob siab B yuav **muab ua 3 lossis 4 koob txhaj sib law.** Hom tshuaj tiv thaiv no muaj peev xwm tiv thaiv tau tus kab mob siab B no mus ntev loo, tej zaum yuav kav ib sim neej.

3 Leej twg yuav tsum tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab B, thiab thaum twg?

Cov Menyuam Yaus thiab Tub Ntxhais Hluas

- Txhua tus menyuam yaus yuav tsum tau txhaj lawv thawj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B **thaum yug los** thiab yuav tsum tau txhaj cov koob tshuaj txhaj sib law no rau thaum nws muaj hnoob nyoog 6-18 lub hlis.
- Cov menyuam yaus thiab tub ntxhais hluas uas txog 18 xyoo uas tsis tau txais koob tshuaj tiv thaiv no thaum lawv yau yuav tsum tau mus txhaj.

Cov Neeg Laus

- Txhua tus neeg laus uas tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv **uas muaj feem kis tau kab mob siab HBV** yuav tsum tau mus txhaj. Cov neeg no muaj xws li:
 - cov neeg uas nrog lwm tus neeg uas muaj tus kab mob HBV pw ua ke,
 - cov txivneej uas deev nrog txivneej,
 - cov neeg siv koob hno tshuaj tom tej kev rau lub cev,
 - cov neeg uas nrog ntau tshaj ib tug neeg pw ua ke,
 - cov neeg uas muaj mob siab lossis mob raum los ntev lawm,
 - cov neeg ua tej hauj lwm uas yuav tau nyob ze neeg tej ntshav,
 - tej neeg hauv tsev uas nphav raug cov neeg muaj tus kab mob HBV,
 - cov neeg nyob thiab ua hauj lwm hauv tej chaw muab kev pab tu tej neeg muaj teeb meem ua tsis taus noj,
 - cov neeg raug lim ntshav,

- cov neeg uas mus yog rau tej tebchaws uas nquag muaj tus kab mob siab B,
- cov neeg muaj kab mob HIV.
- Txhua tus neeg uas xav tau kev tiv thaiv kab mob HBV los mus txhaj tau tshuaj tiv thaiv.

4 Leej twg thiaj TSIS zoo mus txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab B?

- Txhua tus neeg uas fab hnyav tej yam xws **liphooov xab ua noj, lossis lwm yam yam khoom siv hauv cov tshuaj tiv thaiv**, uas txov tau txoj sia yuav tsum tsis txhob txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B. Qhia rau koj tus kws kho mob yog tias koj fab hnyav lossis phiv tshuaj dhau los lawm.
- Txhua tus neeg uas tau fab hnyav txov taus txoj sia vim cov **tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob siab B yav tag los** yuav tsum tsis txhob mus txhaj ntxiv lawm.
- Tsis hais leej twg li yog tias nws tab tom **tsis xis nyob lossis muaj mob loj** ua ntej lub caij teem yuav mus txhaj koob tshuaj tiv thaiv ces yuav tsum tos kom txog txij lawv tus mob zoo tso mam li mus txhaj tau.

Koj tus kws kho mob yuav muab tau tej lus qhia txog tej kev yuav tau ceev faj no rau koj.

Cov pojniam cev xeeb tub uas tim tsum kev tiv thaiv kab mob siab B kuj mus txhaj tshuaj tiv thaiv los tau.

5 Cov kev txaus ntshai ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob siab B

Tshuaj tiv thaiv kab mob siab B yog ib yam puaj phais heev. Cov neeg feem coob puav leej tsis ntsib teeb meem los ntawm yam tshuaj no.

Cov teeb meem **me me** tau muaj tshaj tawm li nram no:

- Mob thaj chaw txhaj tshuaj (muaj li 1 leeg ntawm 4 leej uas txhaj).
- Ib ce kub txog 99.9°F lossis siab tshaj ntawd (muaj li 1 leeg ntawm 15 leej).

Cov teeb meem loj mas muaj tsawg heev. Cov neeg uas fab tshuaj ntseeg tau tias yog muaj li ntawm 1 koob hauv ib plhom koob.

Tshuaj tiv thaiv kab mob, los zoo li lwm yam tshuaj tej, **muaj feem** ua tau kom fab tshuaj hnyav. Tab sis qhov teebmeem uas tshuaj tiv thaiv yuav ua rau kom mob hnyav, lossis ua rau tag tuag taus, mas muaj feem yau kawg nkaus. Ntau tshaj 100 plhom leej neeg nyob rau tebchaws Meskas tau txais koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B lawm.

6 Yuav ua li cas yog tias ib yam mob loj lossis loj heev tshwm sim vim cov tshuaj tiv thaiv?

Kuv yuav tsum tau saib xyuas dabtsi?

- Tej yam mob txawv, xws li mob ua npaws kub lossis tus cwj pwm hloov. Tej yam uas qhia tau tias yog tsis haum tshuaj yog muaj xws li nyuaj ua pa, txhaws qa lossis hawb pob, nqaij tawv o loj tuaj, daj ntseg, tsis muaj zog, lub plawv dhia ceev lossis kiv taub hau.

Kuv yuav ua li cas?

- **Hu** rau ib tug kws kho mob, lossis koj tus neeg ntawd mus ntsib kws kho mob tam sim ntawd.
- **Qhia** rau tus kws kho mob tias yog muaj dabtsi tshwm sim, hnub tim thiab lub sijhawm nws tshwm sim, thiab lub sijhawm tau txais koob tshuaj tiv thaiv kab mob.
- **Hais kom** koj tus kws kho mob, kws ntsuas mob, lossis lub chaw saib kev noj qab haus huv kom lawv qhia tej yam kev uas tau pom tshwm sim xws li ua daim ntawv Kev Teev Tseg Txog Tej Yam Tshwm Sim Los Ntawm Qhov Tshuaj Tiv Thaiv (Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)).

Lossis koj mus ua tau daim ntawv VAERS no hauv lub vev-xaij ntawm www.vaers.hhs.gov, lossis hu rau 1-800-822-7967.

VAERS tsis muab lus qhia txog kev kho mob.

7 The National Vaccine Injury Compensation Program (Tebchaws Qhov Kev Pab Cuam Them Rau Kev Raug Mob Los Ntawm Cov Tshuaj Tiv Thaiv)

Yog tias thaum koj lossis koj tus menyuum muaj tus cwj pwm fab tshuaj hnyav, ces muaj lub oos-kas toom fww tsum los pab them cov nqi kho mob rau tej neeg uas raug ntsib kev mob.

Yog xav paub ntxiv txog Tebchaws Qhov Kev Pab Cuam Them Rau Kev Raug Mob Los Ntawm Cov Tshuaj Tiv Thaiv, ces hu 1-800-338-2382 lossis mus saib lawv qhov vev-xaij ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8 Kuv yuav kawm kom paub ntxiv tau lis cas?

- Nug koj tus kws kho mob lossis tus kws ntsuas mob. Lawv muab tau daim ntawv lo nrog lub npov ntim qhov tshuaj tiv thaiv lossis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj.
- Hu lub chaw haujlwm pab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog lossis lub xeev.
- Hu rau Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob (CDC):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lossis
 - Mus saib CDC lub vev-xaij ntawm:
 - www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis
 - www.cdc.gov/vaccines
 - www.cdc.gov/travel



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement
Hepatitis B (7/18/07) - Hmong 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health